

Translated transcript of phone conversation between John Scott-Railton (JSR) and a man who identified himself as Michel Lambert (Michel)

The original French transcript is included further down

JSR: [00:00:02] 1pm January 19, 2019.

JSR: [00:00:02] Hello? Hello? [Speaking English]

Michel: [00:00:02] Good evening Mr. John Scott. [French]

JSR: [00:01:21] Oh yes it's John. I speak French but English as well [Sentence spoken in English] - as you wish.

Michel: [00:01:38] Listen. I also speak English. But more French than English.

JSR: [00:01:38] Okay, that works for me.

Michel: [00:01:38] OK, we're going to do it in French is that good?

JSR: [00:01:42] Ok that works and if there are any problems here, if there are technical problems I will speak in English.

Michel: [00:01:47] That's perfect. There are no problems. I ask if it's cold for you since me it's 29 [Celsius].

JSR: [00:02:02] [Laughs] Here in New York it's cold and dry too. So it dries the skin and all that is not exactly African.

Michel: [00:02:23] Well. I do not know if I should invite you to see me in West Africa or I come to cool down in New York.

JSR: [00:02:26] [Laughs] Listen for the culture, I advise you New York, but in terms of temperature, it should be West Africa.

Michel: [00:02:37] You're absolutely right. Well, if there was a place on the Atlantic Ocean or we could meet but we will see a little later. Do you understand my reason for getting in touch with you, John?

JSR: [00:02:50] Ha good. From what I understand you have a business that works with companies that work in an agricultural sector but perhaps...

Michel: [00:03:04] [Interrupting] More of an investment, ok? We are a consulting company and some of our clients who definitely want to invest in the agricultural field.

JSR: [00:03:24] Okay.

Michel: [00:03:24] And some of them are in Africa. I personally love Africa and I work in Africa in several fields. When I was approached for a topic of investment in agriculture I said, listen, at the time I was in Libreville. Generally I bounce between Libreville

and Dakar. And there, I accidentally did - I did not even read your work on them. KAP -

JSR: [00:03:53] Mm-hm.

Michel: [00:03:54] - and that interested me a lot. I mean, listen, before making an investment, maybe because we have requests to finish [?] You understand, you have known Africa a bit. I know Africa very well and here, um, I say maybe we'll have to be a little bit more cautious and check several factors, including the microclimate factor that occurs in some locations before spending resources where they are not really needed. And I've read your work, and would like to discuss it with you to see where we could possibly apply it. I wish I had a copy because I could not find your work. I [inaudible] a lot of to mostly very positive reviews of your work.

JSR: [00:04:50] Mm-hm. Mm-hm.

Michel: [00:04:51] Given that you're in New York and if you do not mind if I take one or two hours of your time maybe I'll travel there next week.

JSR: [00:05:05] Mm OK that's good because in the next two weeks I'll have a big work project for my other job and so next week it's better than in two weeks. Wait, I'm just going to check -

Michel: [00:05:23] [inaudible] or I'm going back to Dakar.

JSR: [00:05:26] Wait, I'm just going to check my, I'm here doing "house hunting" [Said in English] all week. [sighs] Oh, that's not working so well. Good listen on the 22nd? No. So for me the best date is between 23rd and 25th of next week [crosstalk] so the 23 is the [whispering] Monday, Tuesday, [loudly] Wednesday so Wednesday and Thursday. Especially for me.

Michel: [00:05:57] OK so in the second part of the week if I understand correctly.

JSR: [00:05:57] That's it. That's right.

Michel: [00:05:57] OK, let me return home tomorrow. I will consult the whole schedule.

JSR: [00:06:14] OK.

Michel: [00:06:20] And I will send you an email telling you when I will come there to see you.

JSR: [00:06:22] Mm-hm.

Michel: [00:06:22] And maybe we will be able to do this for dinner or lunch as you want, to marry the useful with the pleasurable.

JSR: [00:06:29] That would be with pleasure. So let me know. Anyway I'm, you know, my job is not here is based not here yet in New York so I have enough flexibility in my schedule so I can work with you if it's the 23rd or the 24th.

Michel: [00:06:44] Anyway you are in what area now that you have left the KAP, I do not

know ...

JSR: [00:06:44] I work in computer security for a research center at the University of Toronto.

Michel: [00:06:58] That's right. That's right. And do you come to Toronto - because it could be a meeting place. If it suits you! But New York is perfect for me.

JSR: [00:07:09] Well, listen - Toronto - usually yes but then I really have to find an apartment and so I'm kind of, like they say in English, "at the mercy of, um" [In English]-.

Michel: [00:07:16] Stay put. Stay put.

JSR: [00:07:16] OK.

Michel: [00:07:16] I'm sending you an email tomorrow - tomorrow is Friday - no tomorrow we are Thursday what am I saying? I'll send it to you on Friday so that we will put things in order and I will say, "Here, I arrive at such-and-such a day, I see you for lunch or dinner."

JSR: [00:07:47] That would be with pleasure. And do I have to prepare something for my work in the interim? Do you have questions that I can review or ...?

Michel: [00:07:58] If you have a copy of your work I would like to have it.

JSR: [00:07:59] OK.

Michel: [00:08:06] But most of all I have questions to ask you to see where we could possibly apply - I'm on a project in Gabon - not far from nice area - from [inaudible] nice, sorry. Well, I'll explain that. Senegal is a land [inaudible] The land is very fertile. But they don't bother with agriculture. I would like to see what we could do in Senegal because of the fact that there are farms that are being built, some researchers being built [?] You know, in Senegal two ports are being built. And it is opening up a possibility, not only to import things and export gas but also to start cultivating [agriculture], and perhaps to see by the neighboring countries how one could possibly -.

JSR: [00:09:00] - Ah -

Michel: [00:09:00] - so it's an investment to study.

JSR: [00:09:05] - Ok, ok -

Michel: [00:09:05] - and you are part of this study. So if you do not mind sending me a copy of your work that would be fine -.

JSR: [00:09:12] Mm-hm.

Michel: [00:09:13] And otherwise you could verbally provide me a summary -

JSR: [00:09:17] But you know what I have a document that has never been finished. So I could send it to you but it's still in the format of a draft so it's better that I bring materials with me. In person.

Michel: [00:09:32] I think that would be good. It will be much better. And since I like to meet people, especially intelligent, young and bright like you! You're the same age as my son if I understand right -

JSR: [00:09:47] Oh good? Okay.

Michel: [00:09:52] [inaudible] a pretty exciting subject for that matter.

JSR: [00:09:55] But I find the KAP absolutely fascinating and I think I still have the impression that it's a technology that has never really been applied at the level it's needed. So for me it's very interesting to continue [inaudible].

Michel: [00:10:11] Well, I think we'll continue this conversation on Wednesday or Thursday next.

JSR: [00:10:13] Ok with pleasure. And we hope that I would have found an apartment [clears throat].

Michel: [00:10:23] Well, I'm crossing my fingers.

JSR: [00:10:23] Look, there are sharks and there are wolves everywhere. [Laughs] Okay fine. So I'm waiting for your update tomorrow then.

Michel: [00:10:39] Friday rather.

JSR: [00:10:40] Ah? After tomorrow.

Michel: [00:10:40] That's perfect. Thank you very much John and see you very soon.

JSR: [00:10:46] OK it's I who thanks you sir.

Transcript of the Original French

JSR: [00:00:02] 1pm January 19, 2019.

JSR: [00:00:02] Hello? Hello?

Michel: [00:00:02] Bonsoir Monsieur John Scott.

JSR: [00:01:21] Ah oui c'est John. Je parle français mais English as well - comme vous voulez.

Michel: [00:01:38] Ecoutez. Je parle aussi l'Anglais. Mais plus le Français que l'Anglais.

JSR: [00:01:38] Ok. ca m'arrange.

Michel: [00:01:38] OK on va fair ca en Francais c'est bon?

JSR: [00:01:42] Ok ça marche et s'il y a des problèmes ici, si il y a des soucis techniques je vais parler en anglais.

Michel: [00:01:47] C'est parfait. Il y a pas de problèmes. J'ai demandé s'il fait froid chez vous puisque moi il fait 29.

JSR: [00:02:02] [Laughs] Ici à New York il fait froid et il fait sec aussi. Donc ça dessèche la peau et tout ça n'est pas exactement africain.

Michel: [00:02:23] Ben. Je ne sais pas si je vous invite me voir en Afrique de l'Ouest ou bien je viens me refroidir à New York.

JSR: [00:02:26] [Laughs] Écoute par rapport à la culture je vous conseille New York mais par rapport à la température c'est plutôt l'Afrique de l'Ouest.

Michel: [00:02:37] Vous avez tout à fait raison. Bon, si il y avait un endroit sur l'océan Atlantique ou on pourrait se voir mais là on va voir un peu plus tard. Vous avez compris ma démarche auprès de vous, John?

JSR: [00:02:50] Ha bon. D'après ce que j'ai compris vous avez une entreprise vous travaillez avec des compagnies qui travaillent dans un secteur agricole mais qui seront peut être éventuellement.

Michel: [00:03:04] Plutôt un investissement, hein? On est une société de consulting et certains de nos clients qui veulent investir impérativement dans le domaine agricole.

JSR: [00:03:24] Ok.

Michel: [00:03:24] Et certains d'eux sont en Afrique. Moi personnellement j'aime l'Afrique je travaille en Afrique dans plusieurs domaines. Lorsqu'on m'a approché pour un sujet d'investissement dans l'agriculture j'ai dit, écoutez, la actuellement je me trouvais à Libreville. Généralement je me promène entre Libreville et Dakar. Et là, j'ai, tout a fait de manière accidentelle j'ai appris - je n'ai même pas lu votre travail sur les. KAP -

JSR: [00:03:53] Mm-hm.

Michel: [00:03:54] - et ça m'a beaucoup intéressé. Je veux dire, écoutez, avant de faire un investissement, peut-être parce que nous avons des demands avant a finir [?] vous comprenez, vous avez connu un peu l'Afrique. Je connais très bien l'Afrique et là euh, je dis peut-être qu'il faudra faire un quelque chose d'un peu plus prudent et de vérifier plusieurs facteurs, notamment le facteur du microclimat qui se crée dans certaines régions ou de mettre un sou là où il faut pas vraiment. Et J'ai pris connaissance de votre travail en discuter avec vous pour voir où est ce qu'on pourrait éventuellement l'appliquer. J'aimerais avoir une copie parce que je n'ai pas réussi à trouver votre travail. J'ai [inaudible] beaucoup de à en majorité très positifs.

JSR: [00:04:50] Mm-hm. Mm-hm.

Michel: [00:04:51] Vu que si vous êtes à New York et si ça ne vous dérange pas que je prenne une ou deux heures de votre temps je ferai peut être le déplacement la semaine prochaine.

JSR: [00:05:05] Mm OK c'est bien parce que d'ici deux semaines j'aurai un gros projet de travail pour mon autre travail et donc la semaine prochaine c'est mieux que dans deux semaines. Attends je vais juste.

Michel: [00:05:23] [inaudible] ou je retourne à Dakar.

JSR: [00:05:26] Attends je vais juste je vais juste checker mon, bon je suis ici faire du "house hunting" toute la semaine. [sighs] Ah qui marche pas super bien. Bon écoute le 22? Non. Alors pour moi la meilleure date c'est le entre le 23 et le 25 de la semaine prochaine [crosstalk] donc le 23 c'est le [whispering] lundi, mardi, [loudly] mercredi donc mercredi et jeudi. Surtout pour moi.

Michel: [00:05:57] OK donc dans la deuxième partie de la semaine si je comprends bien.

JSR: [00:05:57] C'est ça. Voilà.

Michel: [00:05:57] OK laissez moi rentrer chez moi demain. Je vais consulter l'emploi du temps en entier.

JSR: [00:06:14] OK.

Michel: [00:06:20] Et là je vous ferai un mail en vous disant quand est-ce que je viens ici vous voir.

JSR: [00:06:22] Mm-hm.

Michel: [00:06:22] Et peut-être qu'on pourra faire ça autour d'un dîner ou d'un déjeuner comme vous voulez, pour joindre l'utile à l'agréable.

JSR: [00:06:29] Ça serait avec plaisir. Donc fais moi signe. De toute façon je suis, vous savez mon travail n'est pas ici n'est pas encore ici à New York donc j'ai assez de disponibilité par rapport à l'emploi du temps donc je peux travailler avec vous si c'est le 23

ou le 24.

Michel: [00:06:44] De toute façon vous êtes dans quelle domaine maintenant que vous avez quitter le KAP ou je ne sais pas ...

JSR: [00:06:44] Je travaille dans la sécurité informatique pour une centre de recherche à l'Université de Toronto.

Michel: [00:06:58] C'est bien ça. C'est bien ça. Et vous arrivez à Toronto parce que ça pourrait être aussi un lieu de rencontre? Si ça vous convient! Mais New York c'est parfait pour moi.

JSR: [00:07:09] Ben écoute Toronto, d'habitude oui mais là je dois vraiment trouver un appartement et donc je suis un peu comme on dit en anglais, "at the mercy of, um" -.

Michel: [00:07:16] Restez sur place. Restez sur place.

JSR: [00:07:16] OK.

Michel: [00:07:16] Je vous fais un mail demain - demain nous sommes vendredi - non demain nous sommes jeudi qu'est ce que raconte! Je vous ferais ça Vendredi comme ça on mettra les choses au point et je vous dirait, "Voila, j'arrive à telle jour, je vous vois pour un déjeuner ou un dîner.".

JSR: [00:07:47] Ce serait avec plaisir. Et est ce que je dois préparer quelque chose par rapport à mon travail dans l'intérim? Vous avez donc des questions que je peux réviser ou ...?

Michel: [00:07:58] Si vous avez une copie de votre travail j'aimerais l'acquérir.

JSR: [00:07:59] OK.

Michel: [00:08:06] Mais j'aurais surtout des questions à vous poser pour voir ou est-ce qu'on pourrait appliquer éventuellement - la je suis sur un projet au Gabon - a pas loin de coin gentil - de [inaudible] gentil, pardon. Bon, je vous expliquerais ça. Le Sénégal est un terrain [inaudible] La terre est très fertile. Mais ils foutent rien dans l'agriculture. J'aimerais voir qu'est ce qu'on pourrait faire au Sénégal par ce qu'il y a des fermes qui se créent des chercheurs qui se créent. Vous savez, au Sénégal on construit deux ports. Et c'est pour ouvrir une possibilité, non pas seulement d'importer des choses et exporter du gaz mais aussi entre autres commencer à cultiver, et peut-être voir par les pays voisins comment on pourrait éventuellement -.

JSR: [00:09:00] - Ah -

Michel: [00:09:00] - donc c'est un investissement d'étudier.

JSR: [00:09:05] - Ok, Ok -

Michel: [00:09:05] - et vous faites partie de cette étude. Donc si ça ne vous dérange pas de m'organiser une copie de votre travail ça serait très bien -.

JSR: [00:09:12] Mm-hm.

Michel: [00:09:13] Et sinon vous me ferait extrait verbalement -

JSR: [00:09:17] Mais bon vous savez ce que j'ai j'ai un document qui n'a jamais été terminé. Donc à la limite je peux vous l'envoyer mais c'est toujours un en format d'un draft donc c'est mieux que j'apporte des matériels avec - des matos avec moi. En personnel.

Michel: [00:09:32] Je crois que ce sera une bonne chose. Se sera beaucoup mieux. Et puis vu que J'aime bien rencontrer des gens surtout intelligents, jeunes et brillants comme vous - vous avez l'âge de mon fils si j'ai bien vu ça -.

JSR: [00:09:47] Ah bon? Ok.

Michel: [00:09:52] [inaudible] un sujet assez passionnant d'ailleurs.

JSR: [00:09:55] Moi je trouve le KAP absolument fascinant et je pense que j'ai toujours cette impression que c'est une technologie qui n'a jamais été vraiment appliquée au niveau qu'il faut. Donc pour moi c'est très intéressant de continuer [inaudible.].

Michel: [00:10:11] Bon je crois qu'on va continuer cette conversation Mercredi ou Jeudi prochain.

JSR: [00:10:13] Ok avec plaisir. Et on espère que j'aurais trouvé un appartement [clears throat].

Michel: [00:10:23] Ben ca je vous croise les doigts.

JSR: [00:10:23] Ecoute, il y a des requins et il y a des loups partout.[laughs] Ok très bien. Alors j'attends de vos de vos nouvelles demain alors.

Michel: [00:10:39] Vendredi plutot.

JSR: [00:10:40] Ah? Après demain.

Michel: [00:10:40] C'est parfait. Merci beaucoup John et a très bientôt.

JSR [00:10:46] OK c'est moi qui vous remercie Monsieur.